



## **SAMARBETSAVTAL MELLAN EUROJUST OCH DEN IBEROAMERIKANSKA SAMMANSLUTNINGEN AV ALLMÄNNA ÅKLAGARE**

V\_SV

# **SAMARBETSAVTAL MELLAN EUROJUST OCH DEN IBEROAMERIKANSKA SAMMANSLUTNINGEN AV ALLMÄNNA ÅKLAGARE**

**Eurojust, som för ingåendet av detta samarbetsavtal företrätts av Bostjan Skrlec, Eurojusts vice ordförande**

**och**

**den iberoamerikanska sammanslutningen av allmänna åklagare (Iberoamerican Association of Public Prosecutors, nedan kallad AIAMP), som för ingåendet av detta samarbetsavtal företrätts av Francisco Roberto Barbosa Delgado, Fiscal Nacional de la Nación de Colombia och ordföranden för AIAMP, och i närvaro av Jorge Abbott Charme, Fiscal Nacional de Chile samt den tidigare ordföranden för AIAMP**

*(nedan tillsammans kallade parterna eller enskilt parten),*

som beaktar Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/1727 av den 14 november 2018 om Europeiska unionens byrå för straffrättsligt samarbete (Eurojust), och om ersättning och upphävande av rådets beslut 2002/187/RIF (nedan kallad *Eurojustförordningen*), särskilt artikel 47.1 och 47.3 samt artikel 52.1 och 52.2,

som beaktar 2017 års stadga för den iberoamerikanska sammanslutningen av allmänna åklagare,

som beaktar att Eurojusts styrelse rådfrågades om Eurojusts avsikt att ingå ett samarbetsavtal med AIAMP den 27 juni 2022 och lämnade ett positivt yttrande, och att kollegiet antog sina slutsatser den 5 juli 2022,

som beaktar det godkännande som beviljats av AIAMP:s generalförsamling för ingåendet av ett samarbetsavtal,

som beaktar både AIAMP:s och Eurojusts intresse av att utveckla ett nära och dynamiskt samarbete för att hantera nuvarande och framtida utmaningar till följd av allvarlig brottslighet, särskilt organiserad brottslighet och terrorism,

som respekterar de grundläggande rättigheter och principer som föreskrivs i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna,

**HAR ENATS OM FÖLJANDE.**

## **KAPITEL I – ALLMÄNNA BESTÄMMELSER**

### **Artikel 1**

#### **Syfte och tillämpningsområde**

1. Syftet med detta samarbetsavtal är att uppmuntra och utveckla ett strategiskt samarbete mellan parterna för att bekämpa allvarlig brottslighet, särskilt gränsöverskridande organiserad brottslighet, olaglig narkotikahandel, människohandel, it-brottslighet och terrorism, och för att säkerställa skyddet av brottsoffer. Inom ramen för detta avtal kommer endast administrativa personuppgifter att utbytas, det vill säga kontaktuppgifter för kontaktpunkterna i AIAMP och dess permanenta specialiserade nätverk samt för de nationella myndigheterna i EU:s medlemsstater och AIAMP-länderna. Inget utbyte av operativa personuppgifter ingår i tillämpningsområdet för detta avtal.
2. Samarbetet mellan parterna kommer inte att utvidgas eller gå utöver deras respektive mandat. Det kan särskilt omfatta
  - a. utbyte av juridisk, strategisk och teknisk information, inbegripet resultatet av en strategisk analys, information angående materiella och processuella straffrättsliga bestämmelser och förfaranden, praktiska svårigheter, bästa praxis och lärdomar av straffrättsligt samarbete,
  - b. deltagande i utbildningsverksamhet, inbegripet bidrag till framtagandet av kurser, seminarier, konferenser, studiebesök, utbytesprogram etc.,
  - c. inbjudningar till evenemang för att öka medvetenheten och kunskapen i frågor som rör parternas respektive mandat,
  - d. förbättring av det internationella samarbetet på det straffrättsliga området genom att underlätta kommunikationen mellan de behöriga myndigheterna i Europeiska unionens medlemsstater och AIAMP,
  - e. säkerställande av ömsesidig förståelse och kännedom om kraven för samarbete i frågor som rör allvarlig brottslighet, särskilt gränsöverskridande organiserad brottslighet, olaglig narkotikahandel, människohandel, it-brottslighet och terrorism, samt skydd av brottsoffer,
  - f. utbyte av bästa praxis för bekämpning av de allvarligaste formerna av brottslighet.

### **Artikel 2**

#### **Förhållande till andra internationella instrument**

Detta samarbetsavtal ska inte påverka några andra skyldigheter enligt villkoren för andra bilaterala eller multilaterala avtal mellan AIAMP och Europeiska unionen eller någon av dess medlemsstater som innehåller bestämmelser som reglerar det internationella samarbetet i straffrättsliga frågor.

## KAPITEL II – SAMARBETSFORMER

### Artikel 3 Kontaktpunkter

1. Parterna ska utnämna en eller flera kontaktpunkter, vars uppgift ska vara att samordna samarbetet mellan parterna och säkerställa att relevant information utbyts i god tid mellan båda parternas relevanta nationella myndigheter.
2. Dessa utnämningar ska anmälas skriftligen till den andra avtalsslutande parten. Parterna ska utan dröjsmål informera varandra om eventuella ändringar av dessa utnämningar.
3. Kontaktpunkterna ska rådgöra med varandra i strategiska frågor av gemensamt intresse för att förverkliga sina mål och samordna sina verksamheter. I synnerhet ska parterna, inom ramen för sina respektive regelverk, regelbundet informera varandra om verksamheter och initiativ som kan vara av intresse för den andra parten.
4. Parterna ska säkerställa att kontaktpunkterna har möjlighet att utbyta information utan onödigt dröjsmål, och AIAMP ska säkerställa att dess kontaktpunkt(-er) kan utbyta information med nationella behöriga rättsliga myndigheter utan dröjsmål. Detta avtal omfattar inte den formella överföringen av operativ information eller internationella rättsliga samarbetsinstrument, vilken ska följa de respektive formella kommunikationskanaler som föreskrivs i de tillämpliga internationella avtalen om rättsligt samarbete.

### Artikel 4 Samarbete med AIAMP:s permanenta specialiserade nätverk

1. De permanenta specialiserade nätverk som inrättats av AIAMP, däribland de som anges nedan, kommer att underlätta kommunikationen mellan de behöriga myndigheterna i Europeiska unionens medlemsstater och AIAMP:s medlemsländer genom Eurojust i syfte att säkerställa ett närmare samarbete mellan dem:

AIAMP:s nätverk för samarbete i straffrättsliga frågor (REDCOOP)  
Nätverket mot människohandel och migrantsmuggling (REDTRAM)  
Nätverket mot it-brottslighet  
Nätverket av åklagare för narkotikabekämpning (RFAI)  
Det iberoamerikanska nätverket av åklagare mot korruption  
Det specialiserade nätverket för jämställdhet (REG)  
Nätverket för miljöskydd

2. Varje specialiserat nätverk ska, under samordning av AIAMP, utnämna en eller flera kontaktpunkter, vars uppgift ska vara att samordna samarbetet mellan det specialiserade nätverket och Eurojust och säkerställa att relevant information utbyts i god tid med båda parternas relevanta nationella myndigheter.

## **KAPITEL III – UTBYTE AV INFORMATION**

### **Artikel 5**

#### **Syfte och användningsområde**

1. Utbyte av information mellan parterna ska endast äga rum vid tillämpning av och i enlighet med bestämmelserna i detta samarbetsavtal och ska inte omfatta någon överföring av operativa personuppgifter.
2. Parterna ska, vid eller före tidpunkten för tillhandahållandet av information, informera varandra om det syfte för vilket informationen tillhandahålls och om eventuella begränsningar av dess användning, radering eller förstöring, inbegripet eventuella generella eller specifika åtkomstbegränsningar. Om behovet av sådana begränsningar framkommer efter tillhandahållandet av informationen ska parterna informera varandra om begränsningarna så snart som möjligt.
3. Användning av information i ett annat syfte än det för vilket informationen överfördes måste godkännas i förväg av den överförande parten.

### **Artikel 6**

#### **Vidareöverföring**

Information som tagits emot av någon av parterna i detta samarbetsavtal får endast överföras vidare till en tredje part med ett skriftligt förhandsmedgivande av den överförande parten och med förbehåll för eventuella villkor eller begränsningar som angetts av den parten.

### **Artikel 7**

#### **Konfidentialitet**

Parterna ska vara bundna av tystnadsplikt när det gäller information som tas emot i samband med genomförandet av detta avtal. Eventuella begränsningar som införts av parterna, AIAMP:s medlemsländer eller EU:s nationella myndigheter när det gäller användningen av överförd information ska beaktas.

## **KAPITEL IV – SLUTBESTÄMMELSER**

### **Artikel 8**

#### **Ändringar**

Detta avtal kan när som helst ändras skriftligen genom en ömsesidig överenskommelse mellan parterna.

## **Artikel 9**

### **Utgifter**

Parterna ska stå för egna kostnader som kan uppstå i samband med genomförandet av detta samarbetsavtal, såvida inte annat överenskommits från fall till fall.

## **Artikel 10**

### **Lösning av tvister**

1. Alla tvister som kan uppkomma i samband med tolkningen eller tillämpningen av detta samarbetsavtal ska lösas genom samråd och förhandlingar mellan parternas företrädare i syfte att finna en rättvis lösning.
2. Om någon av parterna på ett väsentligt sätt åsidosätter bestämmelserna i detta samarbetsavtal, eller om en part anser att ett sådant åsidosättande kan komma att inträffa inom en snar framtid, får vardera parten tillfälligt upphäva tillämpningen av detta samarbetsavtal.

## **Artikel 11**

### **Bedömning av samarbetet**

Minst en gång vartannat år ska parterna rapportera till varandra om genomförandet av detta samarbetsavtal och föreslå metoder för hur det kan förbättras.

## **Artikel 12**

### **Uppsägning**

1. Detta samarbetsavtal får sägas upp av endera parten genom en skriftlig underrättelse med iakttagande av tre månaders uppsägningstid.
2. Om avtalet sägs upp ska parterna enligt de villkor som fastställts i detta samarbetsavtal komma överens om den fortsatta användningen och lagringen av den information som utbyts mellan dem. Om ingen överenskommelse nås har endera parten rätt att begära att den överförda informationen ska tas bort.

## **Artikel 13**

### **Ikraftträdande**

Detta samarbetsavtal träder i kraft den första dagen efter dess undertecknande.

Utfärdat i Cartagena de Indias (Colombia) den 29 juli 2022 i två exemplar på engelska och spanska. Vid bristande överensstämmelse ska den engelska texten ha företräde.

För den iberioamerikanska  
sammanslutningen av allmänna åklagare

För Eurojust

---

Francisco Roberto Barbosa Delgado  
Ordförande

---

Bostjan Skrlec  
Vice ordförande

För den iberioamerikanska  
sammanslutningen av allmänna åklagare

---

Jorge Abbot Charme  
Tidigare ordförande



## DATASKYDDSMEDDELANDE

### 1. Bakgrund och personuppgiftsansvarig

Etableringen av nära kontakter mellan Eurojust och rättsliga nätverk och sammanslutningar i andra delar av världen är ett värdefullt verktyg för att förbättra samarbetet mellan Europeiska unionens medlemsstater och andra länder.

Behandlingen av personuppgifter omfattas av föreskrifterna i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/1725 av den 23 oktober 2018 om skydd för fysiska personer med avseende på behandling av personuppgifter som utförs av unionens institutioner, organ och byråer och om det fria flödet av sådana uppgifter samt om upphävande av förordning (EG) nr 45/2001 och beslut nr 1247/2002/EG ([nedan kallad förordning \(EU\) 2018/1725](#)).

Personuppgiftsansvarig för de administrativa personuppgifterna för kontaktpunkterna hos AIAMP och AIAMP:s specialiserade nätverk är chefen för byrån för institutionella frågor ([institutional.affairs@eurojust.europa.eu](mailto:institutional.affairs@eurojust.europa.eu)).

Personuppgiftsansvarig för de administrativa personuppgifterna för personalen vid EU-medlemsstaternas och AIAMP-ländernas åklagarmyndigheter är Eurojusts kollegium ([collegedpn@eurojust.europa.eu](mailto:collegedpn@eurojust.europa.eu)).

### 2. Vilka personuppgifter samlas in, i vilket syfte, på vilken rättslig grund och med vilka tekniska hjälpmedel?

#### ***Typer av personuppgifter***

Följande personuppgifter behandlas: förnamn, efternamn, funktion, arbetsadress samt företagets telefonnummer, faxnummer och e-postadress.

#### ***Syftet med behandlingen***

Syftet med behandlingen av personuppgifterna är att upprätthålla och uppdatera en förteckning över de kontaktpunkter som har utnämnts av AIAMP och AIAMP:s specialiserade nätverk och för att utbyta personuppgifter för relevant personal vid EU-medlemsstaternas och AIAMP-ländernas åklagarmyndigheter för att förbättra det straffrättsliga samarbetet mellan de behöriga myndigheterna i EU:s medlemsstater och AIAMP:s medlemsländer.

#### ***Rättslig grund***

De registrerade har gett sitt medgivande till att deras personuppgifter behandlas för de syften som anges i artiklarna 1, 3 och 4 i samarbetsavtalet mellan Eurojust and AIAMP.

#### ***Tekniska medel***

Vi samlar in denna information via e-post och/eller i pappersform. Vi lagrar de elektroniska formulären i Eurojusts säkra IKT-miljö där åtkomsten är begränsad till Eurojusts befattningshavare på grundval av behovsenlig behörighet. Vi förvarar pappersformulären i ett låst skåp som endast kan öppnas av chefen för byrån för institutionella frågor.



### **3. Vem har tillgång till uppgifterna och vem får se dem?**

Personalen vid Eurojusts nationella enheter, Danmarks representant vid Eurojust, vederbörligen auktoriserad personal hos Eurojust från byrån för institutionella frågor och den operativa avdelningen samt EU-medlemsstaternas och AIAMP-ländernas nationella åklagarmyndigheter kommer att ha tillgång till uppgifterna för de syften som beskrivs ovan.

#### ***Överföringar till tredjeländer eller internationella organisationer***

Uppgifter som rör relevant personal vid EU-medlemsstaternas åklagarmyndigheter kommer att överföras till AIAMP-ländernas åklagarmyndigheter.

### **4. Hur skyddas uppgifterna?**

Information om kontaktpunkterna i AIAMP och AIAMP:s specialiserade nätverk lagras elektroniskt i Eurojusts datahanteringssystem, som är ett säkert nätverk. Alla it-verktyg vid Eurojust utvecklas enligt en särskild säkerhetsstandard och provas grundligt för att säkerställa stabilitet och tillförlitlighet. Pappersdokument förvaras i låsta förvaringsskåp och förstörs i enlighet med säkerhetsförfarandena.

Information om personalen vid EU-medlemsstaternas åklagarmyndigheter kommer inte att lagras hos Eurojust.

### **5. Hur länge sparas personuppgifterna?**

De uppgifter som ingår i förteckningen över kontaktpersoner uppdateras regelbundet (en gång om året). Så snart Eurojust underrättas om att en persons ställning har ändrats kommer uppgifterna i förteckningen att uppdateras eller tas bort om de inte längre behövs.

Uppgifter som rör personal vid EU-medlemsstaternas eller AIAMP-ländernas nationella myndigheter kommer att tas bort av den personal vid Eurojusts nationella enheter som överförde uppgifterna omedelbart efter överföringen till den begärande myndigheten genom att e-postmeddelandet raderas från den elektroniska postlådan.

### **6. Hur kan jag kontrollera, ändra eller ta bort mina uppgifter?**

Du har rätt att ta del av, rätta eller radera eller begränsa behandlingen av dina personuppgifter eller, i tillämpliga fall, rätt att invända mot behandling av personuppgifter och rätt till dataportabilitet i enlighet med förordning (EU) 2018/1725. Varje sådan begäran bör skickas till den personuppgiftsansvarige på någon av följande e-postadresser: [institutional.affairs@eurojust.europa.eu](mailto:institutional.affairs@eurojust.europa.eu) eller [collegedpn@eurojust.europa.eu](mailto:collegedpn@eurojust.europa.eu).

### **7. Kontaktuppgifter**

Kontakt vid frågor om behandlingen av personuppgifter:

Eurojusts dataskyddsombud kan nås via e-post: [dpo@eurojust.europa.eu](mailto:dpo@eurojust.europa.eu).

### **8. Klagomål**

Du har rätt att vända dig till [Europeiska datatillsynsmannen \(EDPS\)](https://edps.europa.eu) via e-post: [edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu) eller via följande länk: [https://edps.europa.eu/data-protection/our-role-supervisor/complaints\\_en](https://edps.europa.eu/data-protection/our-role-supervisor/complaints_en).